



## 2<sup>e</sup> séminaire

sur l'éthique de la recherche avec les Peuples autochtones

**Dialogue Autochtones-Chercheurs : comment mieux travailler ensemble**

### Date et lieu du séminaire

**Le mardi 20 septembre 2011**

8 h 30 à 17 h 00

**Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)**

Pavillon des Premiers-Peuples, salle aux usages multiples

675, 1<sup>re</sup> Avenue, Val-d'Or, Québec

*Pavillon des  
Premiers-Peuples à  
l'Université du  
Québec en Abitibi-  
Témiscamingue,  
inauguré en 2009.*

*Bienvenue  
Welcome  
Mino Pijak  
Wachiya*



Photo : UQAT

# Déroulement de la journée



Joueurs de tambour,  
Pavillon des Premiers-  
Peuples  
Photo : UQAT

SUM  
Salle aux usages  
multiples,  
Pavillon des  
Premiers-Peuples

- Animatrice : **Suzy Basile**, UQAT
- 8h30 à 8h45** : Accueil des participants
- 8h45 à 9h00** : Cérémonie d'ouverture
- 9h00 à 9h05** : Mot de bienvenue et explication du déroulement et des objectifs du séminaire par **Suzy Basile**, UQAT
- 9h05 à 10h15** : Favoriser des relations respectueuses : l'approche préconisée dans le chapitre 9 de *l'Énoncé de politique des trois Conseils (EPTC 2)* par **Dr Marlene Brant Castellano**
- 10h15 à 10h45** : Retour sur les résultats du premier séminaire tenu en mai 2009 par **Bruno Sioui**, UQAT
- 10h45 à 11h** : Pause café
- 11h à 12h15** : *World Café* - Discussion en petits groupes à partir de mises en situations concernant l'éthique de la recherche avec les Peuples autochtones par **Hugo Asselin**, UQAT
- 12h15** : Dîner servi sur place
- 13h30 à 14h45** : Présentation des activités de recherche de la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador par **Nancy Gros-Louis McHugh**, CSSSPNQL
- 14h45 à 15h15** : Présentation des principales composantes de la *Politique d'éthique de la recherche avec des êtres humains de l'UQAT* par **Manon Champagne**, UQAT
- 15h15 à 15h30** : Pause café
- 15h30 à 16h45** : Partage des résultats du *World Café*, identification de pistes de solution et recommandations concernant l'élaboration d'une politique de l'éthique de la recherche avec les Peuples autochtones à l'UQAT par **Hugo Asselin**, UQAT
- 16h45 à 17h00** : Conclusion du séminaire et remerciements par **Suzy Basile**, UQAT

Un service de traduction  
simultanée sera disponible  
sur place.

# Objectifs du séminaire

- permettre aux participants de partager leurs points de vue, leurs besoins, leurs savoirs et leurs idées concernant la recherche avec les Peuples autochtones;
- examiner le chapitre 9 de la 2<sup>e</sup> édition de l'Énoncé de politique des trois Conseils (EPTC<sub>2</sub>) qui porte sur l'éthique de la recherche impliquant les Peuples autochtones au Canada;
- contribuer à la réflexion sur l'ajout d'une nouvelle section, portant sur la recherche avec les Peuples autochtones, dans la Politique d'éthique de la recherche avec des êtres humains de l'UQAT;
- déterminer des façons concrètes de répondre aux principes de l'éthique de la recherche dans le respect des besoins et des volontés des communautés et des organismes autochtones.



Pavillon des Premiers-Peuples  
Photo : UQAT

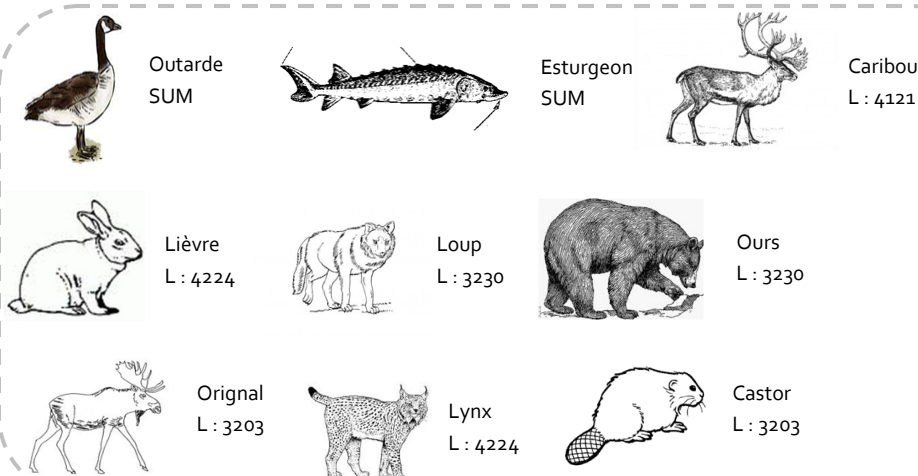
## Qu'est-ce qu'un *World Café*?

Le « World Café » est un processus créatif qui vise à faciliter le dialogue constructif et le partage de connaissances et d'idées, en vue de créer un réseau d'échanges et d'actions. Ce processus reproduit l'ambiance d'un café dans lequel les participants débattent d'une question ou d'un sujet en petits groupes autour de tables. À intervalles réguliers, les animateurs changent de table. Une fois arrivé à une nouvelle table, l'animateur résume la conversation précédente aux participants. Les conversations en cours enrichissent les conversations précédentes. Au terme du processus, les principales idées sont résumées au cours d'une assemblée plénière et les possibilités de suivi sont soumises à discussion.

### Les animateurs des *World Café*

- Hugo Asselin
- Barthélemy-Hugues Ateme-Nguema
- Suzy Basile
- Nancy Crépeau
- Janet Mark
- Nancy Julien
- Vincent Rousson
- Bruno Sioui
- Marguerite Gaudreau Mowatt

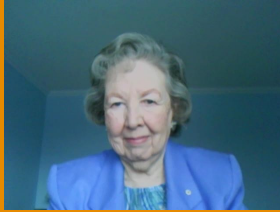
### Les équipes et les lieux des *World Café*



- **SUM** (Salle aux usages multiples)
- Local **4121** (rez-de-chaussée, près du secrétariat)
- Local **4224** (deuxième étage, près de la table à café)
- Local **3230** (deuxième étage, derrière la SUM, à gauche)
- Local **3203** (deuxième étage, derrière la SUM, au bout du corridor)

# Conférencières invitées

## Dr Marlene Brant Castellano



Professeure émérite,  
Trent University

Mme Castellano est originaire de la communauté Mohawk de la baie de Quinte et professeure émérite à la Trent University. Elle a été affectée à un poste universitaire au Département des études autochtones de la Trent University de 1973 à 1996 où elle a fait preuve de leadership dans la mise sur pied du département et de la nouvelle discipline des études autochtones. Elle a été codirectrice de la recherche de 1993 à 1996 à la Commission royale sur les peuples autochtones (CRPA) et y était chargée en particulier de la rédaction du plan de recherche intégrée, de l'encadrement de la recherche socioculturelle, historique et communautaire, ainsi que de la révision et de la rédaction d'importantes sections de la version définitive du rapport sous la direction des commissaires. Elle a facilité le travail du sous-comité sur les affaires autochtones qui a rédigé le Code d'éthique en matière de recherche de la CRPA largement utilisé maintenant comme référence pour la recherche éthique dans les contextes autochtones. En tant que membre du Groupe consultatif inter-agences en éthique de la recherche, elle a dirigé les travaux du groupe de travail sur le Chapitre 9 de la 2e édition de *L'Énoncé de politique des trois Conseils (EPTC)* adoptée en 2010.

La professeure Castellano est détentrice d'une maîtrise en travail social (1959) et est diplômée en éducation des adultes (OISE - Ontario Institute for Studies in Education - University of Toronto). Sa recherche, ses publications et son enseignement sont délibérément biculturels et soutiennent le dialogue entre le monde des connaissances et expériences autochtones ainsi qu'avec celui du discours et des protocoles des universitaires et décideurs. Ses écrits ciblent depuis quelques années le traitement respectueux des connaissances autochtones en recherche. L'Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA) a publié son article sur l'Éthique de la recherche autochtone dans son premier numéro du Bulletin sur la santé autochtone en 2004.

La professeure Castellano a siégé au conseil consultatif de l'Institut de la santé des Autochtones des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et au Collège des examinateurs du Programme des chaires de recherche du Canada (CRC). Elle a reçu des doctorats honorifiques de la Queen's University, de la St. Thomas University et de la Carleton University. Elle a été honorée de l'Ordre de l'Ontario et elle a reçu le Prix national d'excellence aux autochtones. Elle a également été nommée Officier de l'Ordre du Canada en 2005.

---

### Dr Marlene Brant Castellano a publié les deux articles suivants :

Brant Castellano, Marlene and Reading, Jeff (2010) "Policy Writing as Dialogue: Drafting an Aboriginal Chapter for Canada's Tri-Council Policy Statement: Ethical Conduct for Research Involving Humans," *The International Indigenous Policy Journal*: Vol. 1: Iss. 2, Article 1. Disponible en anglais: <http://ir.lib.uwo.ca/iipj/vol1/iss2/1>

Brant Castellano, Marlene (2004). L'Éthique de la recherche sur les autochtones. *Journal de la santé autochtone*, vol. 1, no. 1. Ottawa : Organisation nationale de la santé autochtone. Disponible en anglais : <http://www.indigenous.ca/docs/ethics%20of%20aboriginal%20research.pdf>

## Nancy Gros-Louis McHugh

Huronne-Wendat de Wendake, Nancy Gros-Louis McHugh est diplômée en communications à l'Université Laval. Elle a travaillé quelques années à l'étranger, ce qui lui a permis d'élargir ses horizons sur les problématiques de santé qui affectent les Autochtones en Amérique du Nord.

Depuis 2002, elle travaille au sein de la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador dans le domaine de la recherche sociale. Responsable d'une équipe de recherche multidisciplinaire, elle a coordonné plusieurs projets de recherche communautaire sur différents thèmes reliés à la santé tout en prônant une approche holistique.

Madame Gros-Louis McHugh s'est impliquée très activement dans le processus de développement du protocole de recherche de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador. Elle a aussi participé à la fondation du Centre de gouvernance de l'information des Premières Nations.



Gestionnaire du secteur de la recherche, CSSSPNQL

## Le comité organisateur

### Suzy Basile

Chargée de projets de dossiers autochtones, UQAT

Originnaire de la communauté Atikamekw de Wemotaci, elle a une formation académique en anthropologie et elle a fait une maîtrise sur l'entrepreneuriat touristique en milieu autochtone. Elle est chargée de projets de dossiers autochtones à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT), au campus de Val-d'Or. Elle est également étudiante au programme de doctorat en sciences de l'environnement à l'UQAT et elle s'intéresse au rôle et à la place des femmes autochtones dans la gouvernance du territoire et des ressources naturelles. Madame Basile s'est impliquée dans le processus de développement du Protocole de recherche de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador ainsi que dans sa révision en cours.



Après avoir œuvré pendant dix ans comme éducatrice en milieu pédiatrique, principalement auprès d'enfants atteints de cancer et de leurs

### Manon Champagne

Professeure et chercheuse, Département des sciences de la santé, UQAT

proches, Manon Champagne a obtenu un doctorat en éducation de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Elle est professeure au Département des sciences de la santé de l'UQAT où elle enseigne des cours sur la fin de vie, la communication, la recherche qualitative et l'éthique de la recherche. Comme chercheuse, elle s'intéresse notamment aux aspects psychosociaux des soins palliatifs pédiatriques, au bénévolat en soins palliatifs, à la recherche-action et à la recherche participative. Elle est présidente du Comité d'éthique de la recherche avec les êtres humains de l'UQAT depuis juin 2009.

# Nancy Julien

Professeure, Département des sciences de la santé, UQAT

Mme Julien a complété des études doctorales en sciences cliniques en 2008 [programme de l'Université de Sherbrooke offert par extension à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)]. Elle est profes-

seure agrégée au Département des sciences de la santé de l'UQAT. Ses travaux de recherche portent principalement sur les mécanismes endogènes de contrôle de la douleur. Elle s'intéresse actuellement au portrait de la douleur chronique chez les Peuples autochtones. Elle est membre du Comité d'éthique de la recherche de l'UQAT depuis 2007.



M. Asselin détient un baccalauréat en biologie avec concentration en écologie de l'Université de Sherbrooke (1997), une maîtrise en sciences biologiques (écologie forestière) de l'Université de Montréal (1999) et un doctorat en biologie (paléoécologie) de l'Université Laval (2005). À l'UQAT depuis 2004, il a d'abord complété un stage postdoctoral en paléoécologie, avant de rejoindre l'équipe de professeurs du département des sciences du développement humain et social en 2007. Titulaire de la Chaire de recherche du



Canada en foresterie autochtone et membre régulier de la Chaire industrielle CRSNG-UQAT-UQÀM en aménagement forestier durable depuis 2008, ses intérêts de recherche portent sur la gestion intégrée et le développement durable des ressources naturelles, la foresterie sociale et autochtone, l'écologie forestière et la paléoécologie. Il est membre du Comité d'éthique de la recherche avec des êtres humains de l'UQAT depuis 2009.

# Hugo Asselin

Professeur et chercheur titulaire de la Chaire de recherche du Canada en foresterie autochtone, Unité d'enseignement et de recherche en sciences du développement humain et social, UQAT

Titulaire de la Chaire industrielle CRSNG-UQAT-UQÀM en aménagement forestier durable depuis 2008, ses intérêts de recherche portent sur la gestion intégrée et le développement durable des ressources naturelles, la foresterie sociale et autochtone, l'écologie forestière et la paléoécologie. Il est membre du Comité d'éthique de la recherche avec des êtres humains de l'UQAT depuis 2009.

Pour mieux comprendre le chapitre 9 de l'EPTC2 voir :

Énoncé de politique des trois Conseils : éthique de la recherche avec des êtres humains

[http://www.ethics.gc.ca/pdf/fra/eptc2/EPTC\\_2\\_FINALE\\_Web.pdf](http://www.ethics.gc.ca/pdf/fra/eptc2/EPTC_2_FINALE_Web.pdf)

## Au menu

Repas chaud en buffet servi à 12h15 (à la verrière, derrière la SUM)

Deux choix de salades, lasagne, poulet aux champignons, pommes de terre, dessert et café.

Bon appétit!

## Pour plus de renseignements

Suzy Basile

(819) 874-8728, poste 6336

1-866-891-8728

[suzy.basile@uqat.ca](mailto:suzy.basile@uqat.ca)

## Site Internet du séminaire

<http://web2.uqat.ca/recherche/>

<http://www.uqat.ca/recherche/?menu=premierspeuples>

Les actes du séminaire seront disponibles sous peu.

Nous remercions nos partenaires pour la tenue de cet événement.